

G 6 8 G
S. 559

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

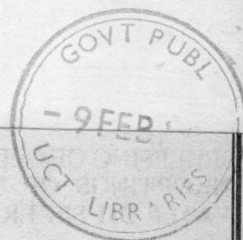
PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE



Vol. 223

PRETORIA, 27 JANUARIE 1984
JANUARY

No. 9046

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE AANGELEENTHEDE

No. 147

27 Januarie 1984

ONGEWENSTE PUBLIKASIES OF VOORWERPE

'n Komitee bedoel in artikel 4 van die Wet op Publikasies, 1974, soos gewysig, het kragtens artikel 11 (2) van genoemde Wet beslis dat die ondergenoemde publikasies of voorwerpe ongewens is binne die bedoeling van artikel 47 (2) van genoemde Wet:

LYS/LIST P84/8

Inskrywing No. Entry No.	Publikasie of voorwerp Publication or object
P84/1/29.....	<i>Goergi Dimitrov's Lifework And Our Time—International Theoretical Conference: Second Part</i>
P84/1/36.....	<i>Objective: Justice</i> —Vol XIV, No 1, April 1982...
P84/1/64.....	<i>ANC Happy Xmas and New Year</i> (Pamflet/Pamphlet)
P84/1/65.....	<i>Prisoners For Peace Day Campaign Pack</i> —December 1st, 1983
P84/1/66.....	<i>Murder Without Icing</i>
P84/1/69.....	<i>Disarmament Forum</i> —Vol II, Nos 7-8 (December 1983)
P84/1/70.....	<i>Archibald Jacob Gumed: A Hero Of The Azanian Revolution</i> (Pamflet/Pamphlet)
P84/1/71.....	<i>Social Change and Development</i> —Vol 1, Issue 6
P84/1/72.....	<i>Social Change and Development</i> —Issue 5, October '83
P84/1/73.....	<i>New Dawn</i> —No 10 (155), 1983.....
P84/1/87.....	<i>Southern African Regional Newsletter</i> —No 13, November 1983
P84/1/105.....	<i>Viva Azapo: The People's Movement</i> (Kleefseël/Sticker)
P84/1/107.....	<i>Free Azania</i> —Vol 1, No 5.....

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. 147

27 January 1984

UNDESIRABLE PUBLICATIONS OR OBJECTS

A committee referred to in section 4 of the Publications Act, 1974, as amended, decided under section 11 (2) of the said Act that the undermentioned publications or objects are undesirable within the meaning of section 47 (2) of the said Act:

Skyrwer of voortbringer Author or producer	Artikel 47 (2) Section 47 (2)
Sofia Press, Sofia	(e)
United Nations Department of Public Information ...	(d) + (e)
ANC	(e)
War Resisters Internation, London	(e)
Emma Lathen	(e)
The World Peace Council, Helsinki	(e)
Pan Africanist Congress of Azania, Lesotho Branch, Maseru, Kingdom of Lesotho	(e)
The Journal on Social Change Development, Harare, Zimbabwe	(e)
The Journal on Social Change Development, Harare, Zimbabwe	(e)
USSR, Moscow	(e)
Nie vermeld nie/Not stated	(e)
AZAPO.....	(e)
Nie vermeld nie/Not stated	(e)

No. 148

27 Januarie 1984

PUBLIKASIES OF VOORWERPE.—KORREKSIE

In *Staatskoerant* 9029, Goewermentskennisgewing 66 van 13 Januarie 1984 vervang die voorwaarde met die volgende: "dat dit slegs in 'n verseelde omhulsel verkoop en vir doeleindes van verspreiding uitgestal mag word."

No. 148

27 January 1984

PUBLICATIONS OR OBJECTS.—CORRECTION

In *Government Gazette* 9029, Government Notice 66 of 13 January 1984 substitute the condition with the following: "that it may only be sold and for purposes of distribution be displayed in a sealed wrapping."

DEPARTEMENT VAN OMGEWING- SAKE

No. 143

27 Januarie 1984

KENNISGEWING KRAGTENS ARTIKEL 9A VAN DIE WATERWET, 1956

OPHEFFING OF GEDEELTELIKE VERSLAPPING VAN INKORTINGS OP DIE UITNEEM VAN OPENBARE WATER UIT SEKERE OPENBARE STROME

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 9A van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), herroep of na gelang van die geval, wysig ek, Sarel Antoine Strydom Hayward, in my hoedanigheid van Minister van Omgewingsake en Visserye, hierby die kennisgewings in die Bylae hiertoe vermeld tot die mate daarin uiteengesit.

S. A. S. HAYWARD, Minister van Omgewingsake en Visserye.

BYLAE

(1) Sekere gedeeltes van die Trichardtspruit, Steenkool-spruit en Olifantsrivier: Onttrekking vir alle doeleindes.

Algemene Kennisgewing 557 van 22 Julie 1983 soos gepubliseer in *Staatskoerant* 8824 van die genoemde datum word hierby in die geheel herroep.

(2) (a) Komatirivier en sy sytakke stroom op van die grens met Swaziland: Onttrekking vir besproeiingsdoeleindes.

Algemene Kennisgewing 400 van 20 Mei 1983 soos gepubliseer in *Staatskoerant* 8724 van die genoemde datum word hierby in die geheel herroep.

(b) Komatirivier tussen die grens met Swaziland en die grens met Mosambiek: Onttrekking vir besproeiingsdoeleindes.

Algemene Kennisgewing 652 van 29 Augustus 1983 soos gepubliseer in *Staatskoerant* 8865 van die genoemde datum word hierby in die geheel herroep.

(3) Pongola- en Bivanerivier: Onttrekking vir besproeiingsdoeleindes.

Algemene Kennisgewing 217 van 18 Maart 1983 soos gepubliseer in *Staatskoerant* 8610 van die genoemde datum en 262 van 11 April 1983 soos gepubliseer in *Staatskoerant* 8647 van die genoemde datum word hierby in die geheel herroep.

(4) Mkuzerivier en sy sytakke: Onttrekking vir besproeiingsdoeleindes.

Algemene Kennisgewing 555 van 22 Julie 1983 soos gepubliseer in *Staatskoerant* 8824 van die genoemde datum word hierby in die geheel herroep.

(5) Assegairivier en sy sytakke: Onttrekking vir besproeiingsdoeleindes.

Algemene Kennisgewing 772 van 7 Oktober 1983 soos gepubliseer in *Staatskoerant* 8924 van die genoemde datum word hierby in die geheel herroep.

(6) Umgenirivier en al sy sytakke: Onttrekking vir besproeiingsdoeleindes.

Algemene Kennisgewing 327 van 29 April 1983 soos ten opsigte van die Umgenirivier en sy sytak die Karkloofrivier gepubliseer in *Staatskoerant* 8688 en soos by Algemene Kennisgewing 376 van 13 Mei 1983 in *Staatskoerant* 8711 van die genoemde datum ten opsigte van alle ander sytakke van die Umgenirivier insluitende die Umzunduze- en Lionsrivier van toepassing gemaak, word hierby soos volg gewysig:

(i) Die inkorting van 50 persent waarna in paragraaf 3 verwys word, word verminder na 30 persent; en

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. 143

27 January 1984

NOTICE IN TERMS OF SECTION 9A OF THE WATER ACT, 1956

REVOKEMENT OF OR PARTIAL RELAXATION OF RESTRICTIONS ON THE ABSTRACTION OF PUBLIC WATER FROM CERTAIN PUBLIC STREAMS

By virtue of the powers vested in me by section 9A of the Water Act, 1956 (Act 54 of 1956) I, Sarel Antoine Strydom Hayward, in my capacity of Minister of Environment Affairs and Fisheries, hereby withdraw or as the case may be amend the notices referred to in the Schedule hereto to the extent set out therein.

S. A. S. HAYWARD, Minister of Environment Affairs and Fisheries.

SCHEDULE

(1) Certain portions of the Trichardt Spruit, Steenkool Spruit and Olifants River: Abstraction for all purposes.

General Notice 557 van 22 Julie 1983 as published in *Gazette* 8824 of the said date is hereby withdrawn in full.

(2) (a) Komati River and its tributaries upstream of the border with Swaziland: Abstraction for irrigation purposes.

General Notice 400 of 20 May 1983 as published in *Gazette* 8724 of the said date is hereby withdrawn in full.

(b) Komati River between the border with Swaziland and the border with Mozambique: Abstraction for irrigation purposes.

General Notice 652 of 29 August 1983 as published in *Gazette* 8865 of the said date is hereby withdrawn in full.

(3) Pongola and Bivane Rivers: Abstraction for irrigation purposes.

General Notices 217 of 18 March 1983 as published in *Gazette* 8610 of the said date and 262 of 11 April 1983 as published in *Gazette* 8647 of the said date are hereby withdrawn in full.

(4) Mkuze River and its tributaries: Abstraction for irrigation purposes.

General Notice 555 of 22 July 1983 as published in *Gazette* 8824 of the said date is hereby withdrawn in full.

(5) Assegai River and its tributaries: Abstraction for irrigation purposes.

General Notice 772 of 7 October 1983 as published in *Gazette* 8924 of the said date is hereby withdrawn in full.

(6) Umgeni River and its tributaries: Abstraction for irrigation purposes.

General Notice 327 of 29 April 1983 as published in respect of the Umgeni River and its tributary the Karkloof River in *Gazette* 8688 and as extended by General Notice 376 of 13 May 1983 in *Gazette* 8711 of the said date in respect of all other tributaries of the Umgeni River including the Umzunduze and Lions River is hereby amended as follows:

(i) The restriction of 50 per cent referred to in paragraph 3 is hereby reduced to 30 per cent; and

(ii) die Bylae tot die genoemde Kennisgewing word deur die volgende Bylae vervang:

“BYLAE

Niemand mag gedurende enige week water vir besproeiingsdoeleindes uit die Umgenirivier en sy sytakke insluitende die Karkloof-, Umzunduze- en Lionsrivier onttrek nie vanaf 06h00 op elke Saterdag tot 06h00 op die daaropvolgende Maandag.”

(7) Ngaganerivier en sy sytakke: Onttrekking vir besproeiingsdoeleindes.

Algemene Kennisgewing 558 van 22 Julie 1983 soos gepubliseer in *Staatskoerant* 8824 van die genoemde datum word hierby gewysig deur paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) kort ek vanaf 27 Januarie 1984 die onttrekking van water vir gebruik vir besproeiingsdoeleindes uit die Ngaganerivier en al sy sytakke vanaf hul onderskeie oorsprong tot die samevloeiing van die Ngaganerivier en die Buffelsrivier in met 30 persent in vergelyking met die hoeveelheid water wat wettig gedurende die ooreenstemmende maand van 1982 onttrek is en bepaal ek dat niemand gedurende enige week vanaf 06h00 op elke Saterdag tot 06h00 op die daaropvolgende Maandag water vir die genoemde doeleindes uit die genoemde riviere mag onttrek nie.”

(8) Gebruik vir stedelike en nywerheidsdoeleindes van water uit Staatswaterwerke voorsien:

(a) *Umgenirivier*.—Die inkorting op die gebruik vir stedelike en nywerheidsdoeleindes van water voorsien uit Staatswaterwerke in die Umgenirivier wat by Algemene Kennisgewing 218 van 18 Maart 1983 op 30 persent gestel is en by Algemene Kennisgewing 308 van 22 April 1983 na 50 persent vermeerder is in vergelyking met die hoeveelheid wat gedurende die ooreenstemmende maand van 1982 gebruik is, word met ingang van 27 Januarie 1984 weer na 30 persent verminder.

(b) *Ngaganerivier*.—Die inkorting op die gebruik vir stedelike en nywerheidsdoeleindes van water voorsien uit Staatswaterwerke in die Ngaganerivier wat by Algemene Kennisgewing 218 van 18 Maart 1983 op 30 persent gestel is en by Algemene Kennisgewing 260 van 11 April 1983 na 66 persent vermeerder is in vergelyking met die hoeveelheid wat gedurende die ooreenstemmende maand van 1982 gebruik is, word met ingang vanaf 27 Januarie 1984 na 30 persent verminder.

(c) *Komatirivier*.—Die inkorting op die gebruik vir stedelike en nywerheidsdoeleindes van water voorsien uit Staatswaterwerke in die Komatirivier wat by Algemene Kennisgewing 218 van 18 Maart 1983 op 30 persent gestel is, word hierby opgehef.

(9) Gebruik vir sekere stedelike doeleindes van water onttrek uit die Umgenirivier en sy sytakke.

Die verbod ingestel by Algemene Kennisgewing 649 van 29 Augustus 1983 met betrekking tot die onttrekking van water uit die Umgenirivier en enige van sy sytakke deur enige persoon met die voorneme om sodanige water vir die natmaak van sportvelde of die vul of aanvul van swembaddens te gebruik, word hierby herroep en bepaal ek dat met ingang vanaf 27 Januarie 1984 sodanige onttrekking onderneem mag word: Met dien verstande dat die hoeveelheid water wat gedurende enige maand onttrek word, nie meer mag wees nie as 70 persent van die hoeveelheid wat gedurende die ooreenstemmende maand van 1982 vir die genoemde doeleindes onttrek is en bepaal ek dat niemand gedurende enige week water vir die genoemde doeleindes uit die Umgenirivier en enige van sytakke mag onttrek vanaf 06h00 op enige Saterdag tot 06h00 op die daaropvolgende Maandag nie.

(ii) the following Schedule is hereby substituted for the Schedule to the said Notice.

“SCHEDULE

No person shall during any week abstract water for irrigation purposes from the Umgeni River and all its tributaries including the Karkloof, Umzunduze and Lions River between 06h00 on each Saturday to 06h00 on the ensuing Monday.”

(7) Ngagane River and its tributaries: Abstraction for irrigation purposes.

General Notice 558 of 22 July 1983 as published in *Gazette* 8824 of the said date is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) I hereby with effect from 27 January 1984 restrict the abstraction of water for use for irrigation purposes from the Ngagane River and all its tributaries from their respective sources to the confluence of the Ngagane River and the Buffels River by 30 per cent in comparison with the quantity of water which was lawfully abstracted during the corresponding month of 1982 and I determine that no person shall during any week abstract water for the said purposes from the said rivers between 06h00 on each Saturday to 06h00 on the ensuing Monday.”

(8) Use for urban and industrial purposes of water supplied from Government water works:

(a) *Umgeni River*.—The restriction on the use for urban and industrial purposes of water supplied from Government water works in the Umgeni River imposed by General Notice 218 of 18 March 1983 at 30 per cent and increased by General Notice 308 of 22 April 1983 to 50 per cent in comparison with the quantity used during the corresponding month of 1982, is reduced to 30 per cent with effect from 27 January 1984.

(b) *Ngagane River*.—The restriction on the use for urban and industrial purposes of water supplied from Government water works in the Ngagane River imposed by General Notice 218 of 18 March 1983 at 30 per cent and increased by General Notice 260 of 11 April 1983 to 66 per cent in comparison with the quantity used during the corresponding month of 1982 is hereby reduced to 30 per cent with effect from 27 January 1984.

(c) *Komati River*.—The restriction on the use for urban and industrial purposes of water supplied from Government water works in the Komati River imposed by General Notice 218 of 18 March 1983 at 30 per cent is hereby withdrawn.

(9) Use of water abstracted from the Umgeni River and its tributaries for certain urban purposes.

The prohibition imposed by General Notice 649 of 29 August 1983 relating to the abstraction of water from the Umgeni River and any of its tributaries by any person with the intention to use such water for the watering of sports fields or the filling or topping up of swimming pools is hereby withdrawn and I determine that with effect from 27 January 1984 such abstractions may be undertaken: Provided that the quantity of water which is abstracted during any month shall not exceed 70 per cent of the quantity abstracted for this purpose during the corresponding month of 1982 and I determine that no person shall during any week abstract water for the said purposes from the Umgeni River or any of its tributaries between 06h00 on each Saturday to 06h00 on the ensuing Monday.

ALGEMENE KENNISGEWING**KENNISGEWING 71 VAN 1984****DEPARTEMENT VAN FINANSIES****VERKOOPBELASTINGWET, 1978**

Die Kommissaris van Binnelandse Inkomste maak vir algemene inligting bekend dat met ingang van 1 Februarie 1984 die Afrondingstabel hieronder uiteengesit deur elke afslaer of ondernemer gebruik moet word by die vasstelling van die bedrae verkoopbelasting wat ingevolge artikel 10 van die Verkoopbelastingwet, 1978 (Wet 103 van 1978), ingesluit of bygetel moet word:

GENERAL NOTICE**NOTICE 71 OF 1984****DEPARTMENT OF FINANCE****SALES TAX ACT, 1978**

The Commissioner for Inland Revenue notifies for general information that with effect from 1 February 1984 the Rounding-off Table set out hereunder shall be used by every auctioneer or vendor in the determination of the amounts of sales tax to be included or added in terms of section 10 of the Sales Tax Act, 1978 (Act 103 of 1978):

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

BINNELANDSE INKOMSTE

INLAND REVENUE

VERKOOPBELASTING: AFRONDINGSTABEL

SALES TAX: ROUNDING-OFF TABLE

(Verkoopbelastingwet, 1978, soos gewysig)

(Sales Tax Act, 1978, as amended)

7%

RAND

R1-R10		R11-R20		R21-R30		R31-R40		R41-R50		R51-R60		R61-R70		R71-R80		R81-R90		R91-R100	
Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R	Verkope Sales R	Belasting Tax R
1	0,07	11	0,77	21	1,47	31	2,17	41	2,87	51	3,57	61	4,27	71	4,97	81	5,67	91	6,37
2	0,14	12	0,84	22	1,54	32	2,24	42	2,94	52	3,64	62	4,34	72	5,04	82	5,74	92	6,44
3	0,21	13	0,91	23	1,61	33	2,31	43	3,01	53	3,71	63	4,41	73	5,11	83	5,81	93	6,51
4	0,28	14	0,98	24	1,68	34	2,38	44	3,08	54	3,78	64	4,48	74	5,18	84	5,88	94	6,58
5	0,35	15	1,05	25	1,75	35	2,45	45	3,15	55	3,85	65	4,55	75	5,25	85	5,95	95	6,65
6	0,42	16	1,12	26	1,82	36	2,52	46	3,22	56	3,92	66	4,62	76	5,32	86	6,02	96	6,72
7	0,49	17	1,19	27	1,89	37	2,59	47	3,29	57	3,99	67	4,69	77	5,39	87	6,09	97	6,79
8	0,56	18	1,26	28	1,96	38	2,66	48	3,36	58	4,06	68	4,76	78	5,46	88	6,16	98	6,86
9	0,63	19	1,33	29	2,03	39	2,73	49	3,43	59	4,13	69	4,83	79	5,53	89	6,23	99	6,93
10	0,70	20	1,40	30	2,10	40	2,80	50	3,50	60	4,20	70	4,90	80	5,60	90	6,30	100	7,00

SENT/CENTS

Verkope Sales c	Belasting Tax R	Verkope Sales c	Belasting Tax R	Verkope Sales c	Belasting Tax R	Verkope Sales c	Belasting Tax R	Verkope Sales c	Belasting Tax R	Verkope Sales c	Belasting Tax R	Verkope Sales c	Belasting Tax R	Verkope Sales c	Belasting Tax R	Verkope Sales c	Belasting Tax R
0-07	0,00	8-21	0,01	22-35	0,02	36-49	0,03	50-64	0,04	65-78	0,05	79-92	0,06	93-100	0,07		

HONDERDE/HUNDREDS

Verkope Sales R	Belasting Tax R
200	14,00
300	21,00
400	28,00

Verkope Sales R	Belasting Tax R
500	35,00
600	42,00
700	49,00

Verkope Sales R	Belasting Tax R
800	56,00
900	63,00
1 000	70,00

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1983 tot 30 September 1984 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1983 to 30 September 1984, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van Goewermentskennisgewings		
147 Wet op Publikasies (42/1974): Ongewenste publikasies of voorwerpe: Lys P84/8.....	1	9046
148 do.: Publikasies of voorwerpe: Korreksie	1	9046
Finansies, Departement van		
<i>Algemene Kennisgewing</i>		
71 Verkoopbelastingwet (103/1978): Af- ronndingstabel	4	9046
Omgewingsake, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
143 Waterwet (54/1956): Opheffing of gedeelte- like verslapping van inkorting op die uit- neem van openbare water uit sekere open- bare strome.....	2	9046

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
Environment Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
143 Water Act (54/1956): Revokement of or par- tial relaxation of restrictions on the abstrac- tion of public water from certain public streams	2	9046
Finance, Department of		
<i>General Notice</i>		
71 Sales Tax Act (103/1978): Rounding-off Table.....	4	9046
Internal Affairs, Department of		
<i>Government Notices</i>		
147 Publications Act (42/1974): Undesirable publications or objects: List P84/8.....	1	9046
148 do.: Publications or objects: Correction.....	1	9046